

- 1 **אלעזר אותם נחלו אשר כנען בארץ ישראל בני נחלו אשר ואלה**
 uale ash nchlu bni ishral bartz knon ash nchlu authm alozr
 and-these which they-allotted sons-of Israel in-land-of Canaan which they-allotted them Eleazar
- ישראל לבני המטות אבות וראשי נון בן ויהושע הכהן**
 eken uieusho bn nun urashi abuth emtuth lbni ishral
 the-priest and-Joshua son-of Nun and-heads-of fathers-of the-stocks to-sons-of Israel
- 2 **המטות לתשעת משה ביד יהוה צוה כאשר נחלתם בגורל**
 bgurl nchlthm kashr tzue ieue bid mshe lthshoth emtuth
 in-lot allotment-of-them as-which he-instructed Yahweh in-hand-of Moses to-nine-of the-stocks
- המטה וחצי**
 uchtzi emte
 and-half-of the-stock
- 3 **לירדן מעבר המטה וחצי המטות שני נחלת משה נתן כי**
 ki nthn mshe nchlth shni emtuth uchtzi emte mobr lirdn
 that he-gave Moses allotment-of two-of the-stocks and-half-of the-stock from-across to-Jordan
- בתוכם נחלה נתן לא וללויים**
 ulluim la nthn nchle bthukm
 and-to-Levites not he-gave allotment in-midst-of-them
- 4 **חלק נתנו ולא ואפרים מנשה מטות שני יוסף בני היו כי**
 ki eiu bni iusph shni mtuth mnshe uaphrim ula nthnu chlq
 that they-became sons-of Joseph two-of stocks Manasseh and-Ephraim and-not they-gave portion
- למקניהם ומגרשיהם לשבת ערים אם כי בארץ ללויים**
 lluim bartz ki am orim lshbth umgrshiem Imqniem
 to-Levites in-land but rather cities to-dwell and-common-lands-of-them for-cattle-of-them
- ולקנינם**
 ulqinim
 and-for-acquisition-of-them
- 5 **את ויחלקן ישראל בני עשו כן משה את יהוה צוה כאשר**
 kashr tzue ieue ath mshe kn oshu bni ishral uichlqu ath
 as-which he-instructed Yahweh » Moses so they-did sons-of Israel and-they-are-apportioning »
- הארץ**
 eartz
 the-land
- 6 **בן כלב אליו ויאמר בגלגל יהושע אל יהודה בני ויגשו**
 uigshu bni ieude al ieusho bggl iuamr aliu klb bn
 and-they-are-coming-close sons-of Judah to Joshua in-Gilgal and-he-is-saying to-him Caleb son-of
- איש משה אל יהוה דבר אשר הדבר את ידעת אתה הקנזי יפנה**
 iphne eqnzi athe idoth ath edbr ash dbr ieue al mshe aish
 Jephunneh the-Kenizzite you you-know » the-word which he-spoke Yahweh to Moses man-of
- ברנע בקדש אדותיך ועל אדותי על האלהים**
 ealeim ol aduthi uol aduthik bqdash brno
 the-Elohim on on-case-of-me and-on on-case-of-you in-Kadesh Barnea
- 7 **לרגל ברנע מקדש אתי יהוה עבד משה בשלח אנכי שנה ארבעים בן**
 bn arboim shne anki bshlch mshe obd ieue athi mqdash brno lrgl
 son-of forty year I in-to-send-me Moses servant-of Yahweh me from-Kadesh Barnea to-spy
- את לבבי עם כאשר דבר אתו ואשב הארץ את**
 ath eartz uashb athu dbr kashr om lbbi
 » the-land and-I-am-bringing-back him word as-which with heart-of-me
- 8 **ואנכי העם לב את המסיו עמי עלו אשר ואחי**
 uachi ash olu omi emsiu ath lb eom uanki
 and-brothers-of-me who they-went-up with-me they-made-melt » heart-of the-people and-I
- מלאתי אלהי יהודה אחרי מלאתי**
 mlathi achri ieue alei
 I-fully-followed after Yahweh Elohim-of-me

¹ . And these [are the countries] which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

² By lot [was] their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and [for] the half tribe.

³ For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

⁴ For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell [in], with their suburbs for their cattle and for their substance.

⁵ As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

⁶ . Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadeshbarnea.

⁷ Forty years old [was] I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadeshbarnea to espy out the land; and I brought him word again as [it was] in mine heart.

⁸ Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

9 **בה רגלך דרכה אשר הארץ לא אם לאמר ההוא ביום משה וישבע**
 uishbo mshe bium eeua lamr am la eartz ashr drke rglk be
 and-he-is-swearing Moses in-day the-that to-say if not the-land which she-trod foot-of-you in-her

אחרי מלאת כי עולם עד ולבניך לנחלה תהיה לך
 lk theie lnhle ulbnik od oulm ki mlath achri
 to-you she-shall-become for-allotment and-to-sons-of-you until eon that you-fully-followed after

אלהי יהוה
 ieue alei
 Yahweh Elohim-of-me

⁹ And Moses swore on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the LORD my God.

10 **מאז שנה וחמש ארבעים זה דבר כאשר אותי יהוה החיה הנה ועתה**
 uothe ene echie ieue authi kashr dbr ze arboim uchmsh shne maz
 and-now behold! he-kept-alive Yahweh me as-which he-spoke this forty and-five year since

ועתה במדבר ישראל הלך אשר משה אל הזה הדבר את יהוה דבר
 dbr ieue ath edbr eze al mshe ashr elk ishral bmdbr uothe
 he-spoke Yahweh » the-word the-this to Moses which he-walked Israel in-wilderness and-now

שנה ושמונים חמש בן היום אנכי הנה
 ene anki eium bn chmsh ushmunim shne
 behold! I the-day son-of five and-eighty year

¹⁰ And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spake this word unto Moses, while [the children of] Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I [am] this day fourscore and five years old.

11 **וככחי אז ככחי משה אותי שלח ביום כאשר חזק היום עודני**
 oudni eium chzq kashr bium shlch authi mshe kkchi az ukkchi
 still-me the-day steadfast as-which in-day to-send me Moses as-vigor-of-me then and-as-vigor-of-me

ולבוא ולצאת למלחמה עתה
 othe lmlchme ultzath ulbua
 now for-battle and-to-go-forth and-to-come

¹¹ As yet I [am as] strong this day as [I was] in the day that Moses sent me: as my strength [was] then, even so [is] my strength now, for war, both to go out, and to come in.

12 **אתה כי ההוא ביום יהוה דבר אשר הזה החר את לי תנה ועתה**
 uothe thne li ath eer eze ashr dbr ieue bium eeua ki athe
 and-now give! to-me » the-mountain the-this which he-spoke Yahweh in-day the-that that you

אולי בצרות גדלות וערים שם ענקים כי ההוא ביום שמעת
 shmoth bium eeua ki onqim shm uorim gdluth btzruth auli
 you-heard in-day the-that that Anakim there and-cities great-ones ones-being-fortressed perhaps

יהוה דבר כאשר והורשתים אותי יהוה
 ieue authi ueurshthim kashr dbr ieue
 Yahweh with-me and-I-evict-them as-which he-spoke Yahweh

¹² Now therefore give me this mountain, whereof the LORD spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims [were] there, and [that] the cities [were] great [and] fenced: if so be the LORD [will be] with me, then I shall be able to drive them out, as the LORD said.

13 **לנחלה יפנה בן לכלב חברון את ויתן יהושע ויברכהו**
 uibrkeu ieusho uithn ath chbrun lklb bn iphne lnhle
 and-he-is-blessing-him Joshua and-he-is-giving » Hebron to-Caleb son-of Jephunneh for-allotment

14 **היום עד לנחלה הקנזי יפנה בן לכלב חברון היתה כן על**
 ol kn eitthe chbrun lklb bn iphne eqnzi lnhle od eium
 on so she-became Hebron to-Caleb son-of Jephunneh the-Kenizzite for-allotment until the-day

ישראל אלהי יהוה אחרי מלא אשר יען הזה
 eze ion ashr mla achri ieue alei ishral
 the-this because-of which he-followed-fully after Yahweh Elohim-of Israel

¹³ And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

¹⁴ Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the LORD God of Israel.

15 **והארץ הוא בענקים הגדול האדם ארבע קרית לפנים חברון ושם**
 ushm chbrun lphnim qrith arbo eadm egdul bonqim eua ueartz
 and-name-of Hebron to-before Kiriath Arba the-human the-great in-Anakim he and-the-land

שקטה ממלחמה
 shqte mmlchme
 she-was-quiet from-war

¹⁵ And the name of Hebron before [was] Kirjatharba; [which Arba was] a great man among the Anakims. And the land had rest from war.